

ಬಾರಿಸುತ್ತಿದ್ದು. ಪಟನೆ ನೋವಿಗೆ ನಾಲ್ಕು ಮಾರು
ದೂರ ಮುಂಬಿದರೂ ಮತ್ತೆ ಸುಸ್ಥಾನಿ
ನಿಲ್ಲುತ್ತಿದ್ದುವು. ಬೆಳಗಿನಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ಹೊರುತ್ತಿರುವ
ಬೆಳಗಿಗಳಿಗೆಷ್ಟೆ ದಣವಾಗಿರಬೇಕು ಪಾಪ ಎಂದು
ಅಲ್ಲಿಯೇ ನನ್ನನ್ನು ಕೆಳಕ್ಕಿಸುವದರೆ ಕೋರಿಕೊಂಡೆ.
ಅವರು ಮೇನೆಯನ್ನು ಕೆಳಕ್ಕಿಟ್ಟ ತಕ್ಷಣ ಅಪ್ಪ,
ಅಮೃತಂಗಿ ಎಲ್ಲರೂ ಓಚ್ಚೋಡಿ ಬಂದರು.
ಒಬ್ಬು: ನನಗೆ ನೋವು ಕಾಣಿಕೊಂಡಿತೇ ಎಂದು
ಗಾಬರಿಗೊಂಡಿದ್ದರು. ನನ್ನ ಲವಲವಿಕೆಯನ್ನು
ಕಂಡು ಸದ್ಯ ಎಂದು ನಿಟ್ಟಿಸ್ತಿರುಬಿಟ್ಟರು. ಜಿಲಬಾಧೀ
ಶೈವಲಿಲ್ಲಿರ್ಹೇಕೊಂಡೆ ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಶೈವಿದ್ಯ
ಪ್ರಜಾಪತಿದೇವಿ ಕರೆದೋಯ್ದು ಲಾರಂಭಿಸಿದರೆ,
ನಾನು ನಿರಾಕರಿಸಿ ಇಲ್ಲಿಯೇ ಈ ರಾತ್ರಿ
ತಂಗೋನವೆಂದೆ. ತಂದೆ, ‘ಬೇಡಮ್ಮ ಇನ್ನೆನು
ನಾಲ್ಕು ಹರಿದಾರಿ ದೂರವ್ವೇ...’ ಎಂದರೂ
ಕೆಳಲೀಲ್ಲ. ‘ನನಗೂ ಬೆಳಗಿನಿಂದ ಒಂದೇ ಸಮನೆ
ಕೂತೂ ಕೂತು ಸುಸ್ಥಾದಂತಾಗಿದೆ. ಪಾಪ,
ಬೆಳಗಿಗಳೂ ನಡೆದೂ ನಡೆದು ಬಳಲೀದ್ದಾರಿ.
ಮೇಲಾಗಿ ಈ ರಾತ್ರಿ ಇಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದು ಬೆಳಗೆ
ಪ್ರಯಾಣ ಮುಂದವರಹಸ್ಯಾಳವೆಂದು

ವರ್ಕಾ ನಿಮಸ್ಸು ಹಳ್ಳತ್ತು ವರ್ವು
ಅವರ ಬಾಯಿ ಮುಚ್ಚಿಸಿ, ವಿವಿಧ ಜಾತಿಯ
ಮರಗಿಡಗಳನ್ನು, ಅವಗಳ ಪ್ರಪ್ರಲೆಗಳನ್ನು
ನೋಡಿ ಅಕ್ಷಿತಶಾದರ್ತ ನಟಿಸುತ್ತಾ ಮುಂದೆ
ಮುಂದೆ ಹೋಡೆ. ಹೊಸ್ಟಿಟ್ಯಾಲ್ ಗಭ್ರ ಇರದಿದ್ದರೆ
ಇಷ್ಟೊಂದು ಅಯಾಸವಾಗುತ್ತಿರಲ್ಲಿಲ್ಲವೆಂದು
ಭಾವಿಸಿದ ಹೇಣಕರೂ, ಸರಿಯೆಂದು ಬಿಡಾರ
ಹಾಡಿಸಿದರು.

నాను సూయాఫ్స్తవన్న కణ్ణుంబ
 తుంబికొండు, చెట్టు మధుగిలుద్దాగ
 జాకోటి, మరకోలియాటి ఆడ్మిష్ట్రేషన్
 సాలవ్యక్తుద ఒళి బిదాగ బాల్యద
 నెనపుగాలు మరుకళిఫిదవు. జాభిష్టిద్వ
 హరీగాన్న హిదిదు జోకాలియంతే
 జెప్పత్త సంప్రమిది. నన్న మిషియే తమ్మ
 మిషియిందు నంబిద తండ తాయిందిరూ
 నన్న మరుపు కండు సంతసపద్మత్తిద్వరు.
 అప్పర్లు పూవచదల్లి ఉదయిశిద చంద్రునూ
 పూణికుభయదతే కండుబుద్ధర్లింద
 ఇందు పౌణిమేయిరబేకందు ఇన్నమ్మ
 హిగిద. బేళిదిగింధరే ననగి యావాగలూ
 ఆప్యాయమాన. నాను సణ్ణ మధుగిలుద్దాగ
 మనయిగాలిదల్లి బేళ్ళిగలపైన పూజే మాడి
 నలయిత్తిద్దము నేనిగి బితు. అప్పరల్లి
 రాత్రియ ఉఱి సిద్ధావాగిత్తు. ఇద్దిదరల్లి
 స్థల్ల బయలు ప్రదేశవన్న ఆయ్యుకొండు,
 దొందిగాన్నస్తుల్ల మరగా మరీగి కళ్లి,
 బేళిదిగిల్ల నేర ఉఱింద తప్పేయ మేలే
 బిఇువంతే మాడికొండు, ఉఱింద
 సంప్రమవన్న ఇష్టుగొలిగికొండె ఎల్లురూ
 నన్న లవరిగి తక్కంతే కుసేయిత్తిరుపంతే
 భాసావాదరూ, అప్పతీన ఆకషణీయ
 కేంద్రించిదు నానే ఆడ్మిరిద ఎల్లరూ నన్న

ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲಿ

වැශියු බලවින්න්ලේ කෝරෝයු, අත්‍යන්ත
නෙක්දීලාංග් මෙවලුගිධර්ම නිදාවත්තාගිරි
මායාදේවී, කන්සු කරුණ එහිශ්චූළු.
ඇඹුදේරුංතේ ටදු ප්‍රියුම්නු කරුණ
ක්‍රුද්‍රේදනගිරී ගාබරි. දුක්ස්ව්ද
පෙරුං වොග්දල් කාජද් කෝර්මදර්ංද
ස්වමාදාන්ගොංං. ඩ්ජ්ඩ් පෘතික්ත්‍රුනු කේරී
මායියි. කරුණ නෙක්ද පෘවන්වාගිරි
ව්‍යේලීසිතු. අස්ස්යුස්ස් බලද ස්වුත්‍ර සැස්
රාජස්වාර ඇඳි පැටිගී ඩ්ජ්කාගුත්තානු
මායාදේවී මුද්‍රයේ දින්ග්ලු නේ
ඇජ්ජරි ප්‍රාග් දොරිකිතු. තෙවරිගිල්ලවා
මුද්‍රයේ ද බහු කාලයටත් ඔ පෙන්
ස්වංචරාවාගිද්‍රුවු. කරුණ්ඩ්කේරියුනු යෝං
විවෘත්වායේ මුව්‍යාම්වියාදුදු



ಮಾತಿಗೆ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆಯನ್ನು ನೀಡುತ್ತಿದ್ದರು.

ಉಳಿಪುವಾದ ನಂತರ ಪ್ರಜಾಪಾತಿಯನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಮತ್ತೆ ಸಾಲವ್ಯಕ್ಕೆ ದ ಜೀಕಾಪಕ್ಕೆ ಕರೆದೋಯ್ದೇ ಅಲ್ಲಿ ಕರು ಹಾಕಿದ್ದ ಕಲ್ಯಾಂಸ್ ಹನ್ನವನ್ನು ಕಂಡು, ಅದರ ಮೈದಾನದಲ್ಲಿ ನಿನ್ನಂತೆ ನಾನು ಇನ್ನೇನು ನನ್ನ ಮಗುವಿಗೂ ಜನ್ಮಾನಿದಲ್ಲಿದ್ದೇನೇ ಗೊತ್ತು ಎಂದರು ತುಂಬಿ ಒಂದು ಬುಂಧುತ್ವಂತಹಯಿಲ್ಲಿ ಮನದಲ್ಲಿ ಸಂಭೂಮಿಸಿದೆ. ಅದಾಗೂ ತಾನೇ ಹಟ್ಟಿನ್ನು ಕರು ಅದು ಹೇಗೆ ಎಷ್ಟು ಬೇಗಿನ್ನು ಎಷ್ಟು ನಡೆದಾಗಲಾರಂಭಿತಲ್ಲ ಎಂದು ತಂಗಿಯು ಜೊತೆ ತಕ್ಷಣಿದೆ. ಆದರೆ ನಮ್ಮ ಮಕ್ಕಳ ಪಕ್ಕಾವರ್ಣಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಲ ತೇಗೆದಕೊಳ್ಳುತ್ತವಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಗೆ ಆಯೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತರವಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೂ, ಆಯಾ ಪ್ರಾರ್ಥಿಗಳ ಜೀವವಾನದ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಅದು ನಿರ್ಧಾರವಾಗಿರುತ್ತದೆಯು ಕಾಣುತ್ತದೆ ಎಂದೇನೋ ಹೇಳಿದರೂ ಅದಕ್ಕೆ ಆಯೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಷ್ಟತೆ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಸಾಲವ್ಯಕ್ಕುದು ಕೊಂಬೆಯನ್ನೇ ಹಿಡಿದು ಜೀಕಿ ಜೀಕಿ ಜೊಕಾಲಿ ಅಪ್ಪತ್ತಿರಬೇಕಾದರೆ ಇಳಿಷ್ಟಿದ್ದುಂತೆ ಪಕ್ಕೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳಣ್ಣೇ ಉಳಿಕಿದಂತಾಯಿತು. ಅದು ವಿಪರಿತವಾಗಿ ನೋವಿಗೆ ಕಾರಣವಾಯಿತು. ತಂದೆ ತಾಯಿ ಗಾಬರಿ ಚಿಳಿಖಾರ್ತಾರೆಂದು ನಾನು ತುಟಿ ಕಚ್ಚಿ ದುಃಖಿಪವನ್ನು ತಡೆಹಿಡಿದೆನಾದರೂ ನಾಧ್ವಾವಾಗೆ ಹೋದಾಗಾ ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿ ಬಾಯಿಬಿಟ್ಟೇ ಪ್ರಜಾಪತಿ ಕೊಡಲೇ ತಾಯಿಯನ್ನು ಕೊಗಿದಳು. ಆಕೆಯ ಕೊನಿನ ಅತಂಕಕ್ಕೆ ತಂದರೆಯೂ ಓಡಿಬಂದರು. ಜಿತ್ತಿಗೆ ಒಂದಪ್ಪು ಭಂಪರೂ ಒಂದರೆಡು ಹೆಚ್ಚಿಗಳನ್ನಾ ಮುಂದೆ ಇಡಲು ನನಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ.

ನನಗೆ ಹೇಗೆ ನೋವು ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿಟೆಂದ
ಅಮೃತಿಗೆ ಅವರ ಅನುಭವದ ಆಧಾರದ
ಮೇಲೆ ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ಕೂಡಲೇ ಅಲ್ಲಿಯೆ
ಒಂದು ಚೌಕಾಕಾರದ ಸೀರೆಯ ವರೆಯಿನ್ನು
ಮಾಡಿದರು. ರಥದಲ್ಲಿದ್ದ ಮೇತ್ತನೆಯ ಹಾಸಿಗೆ

ମତ୍ତୁ ଭକ୍ତୁଗଳଙ୍କୁ ହୋଇଥିଲାମନ୍ତର କାହାକିମୁଦ୍ରା
ଅ ହାଜିଲା ମେଲେ ନାହିଁ ନାହିଁ ଆକୁରାଶି ଅନାମାତ୍ରାକି
ଏହି ମଲିଖିଲାମନ୍ତର ଅମ୍ବୁଣିଗେ ଏହୋଇଲାମନ୍ତର
ମାନାକିମନ୍ତର ଭକ୍ତିଦଵାଯିତେରଦେର ଆଚେରୁ କେବଳୁ
ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ
ବିଷ୍ଟିରେ ନାହିଁ ଜୋତେ ବେରାରୁ ହେଂଗପରିଲ୍ଲ.
ଅପରାଦରୂ ହେବେ ନିଭାୟିବସବିଲ୍ଲାର?
ତମେ କୋଡ଼େଇ ହତ୍ତିରଦ ହତ୍ତିଗାଳି ହୋଇ
ସୁଲାକ୍ଷିତୀଯିରଙ୍ଗୁ କରେତରଲୁ ଜନରଙ୍ଗୁ
କଳିଛିଦରୁ. ସୁଲାକ୍ଷିତୀଯିରୁ ବରପରେଇ ଅମ୍ବୁ
ତମେ ଜୀବିରୁ ତମାଗେ ଲୋକିଦ୍ରୁ ପୁରୀଗଙ୍ଗାଜ୍ଞେଲ୍ଲ
ମାତିଦରୁ. ଅଷ୍ଟକ୍ଷୁ ଅମ୍ବୁଣିଗାଦରୂ
ହେରିଗୋଯାଦ ଅନୁଭବପଦେଯେ ବିନା,
ହେରିଗେ ମାଦିଷି ଅନୁଭବପଲ୍ଲ. ନାନାଦରେଇ
ବିପରୀତ ନେଇବିନିଦ କରୁଚାଲିଦ୍ରୁ.
ଅଦରେ
ତମେଯାଦରେଇ ଅଶକାଯକରଣେ ତତପଥ
ହାକୁତ୍ରୁ, ନାନେମା ତୋଳଦରେଯାଗଦିରୁଵାଙ୍ମେ
ପ୍ରାଦ୍ରିଷ୍ଟିକୁଦ୍ରୁ. ଅ ନେଇବିନିଲ୍ଲା ଅମ୍ବୁ
ମାତ୍ର, 'ଏହି ନିର୍ବିନିଦରେ...' ଏହିପଦେ ପଦେ
ନାହିଁ ବୈରୁତ୍ତିଦ୍ରୁକୁ... ବିନା ବେଳେ ବେଳେ
ହତ୍ତିଯ ଜୀବୁରୁ-ମାହରୁ ସୁଲାକ୍ଷିତୀଯିରିଗେ
ଦାରଦାରିଦ୍ର ରଥ-କୁଦୁରୀଗଲୁ କଟିଗେ ବିଜେଦେ,
ନାହିଁ ଯାରେଇ ଦାରିହୋଇକରିବେଳେକିମନ୍ତର
ନାହିଁ ପ୍ରାଵାହିପରିଚନ୍ତାନେ ବିକାରିଶଦେ,
ହେରିଗେ ମାଦିଷଲୁ ମୁମଂଦାଦରୁ. ବିଷ୍ଟିଯ
ମରେଯିଲା କୁକାଶି ନେଇବିଦ ଅପରାଦିଲୋବୁକୁ,
'ସଦ୍ଧ, ମାଗୁବିନ ତମେ ତମେ ତମେ ତମେ
ଜୋକ୍ଷେତ୍ର ହେରିଗୋଯାଦ୍ର ରିଦ କେଲିଗଲୁ ଜନମୁଖ
ନିରାଳେଗାଲ୍ଲ. ପ୍ରୟାଣଦ କୁଲକାଶକ୍ଷେତ୍ରେ ବିନୋଦ
ବିନୋଦରୁ ଦିନ ମୁମଂଦେଯେ ହେରିଗେ ନେଇବ
କାହିଁକେହିଠିଦେ...' ଏବଂଦାଗ, ଅମ୍ବୁ ନାହିଁ
ଜୋକ୍ଷେତ୍ର ହେରିଗେ କାହିଁକେହିଠିଦେ...'